

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 13 mars 2017 à 19 h

REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
March 13th, 2017 – 7 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Daniel Allain, conseiller général
Patricia Arsenault, conseillère générale
Jordan Nowlan, conseiller général
Jean-Marc Brideau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Ted Gaudet, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur
général/secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Daniel Allain
Counc. at Large Patricia Arsenault
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Jean-Marc Brideau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Ted Gaudet
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le secrétaire**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

6. Adoption de l'ordre du jour

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Jordan Nowlan

Que le point suivant soit ajouté à l'ordre du jour :

10.3.1 Fluoration de l'eau
MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Proposée par : Roger LeBlanc
Appuyée par : Jean-Marc Brideau

Que l'ordre du jour soit adopté tel que modifié.
MOTION ADOPTÉE

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

6. Adoption of Agenda

Moved by: Ernest Thibodeau
Seconded by: Jordan Nowlan

That the following item be added to the agenda:

10.3.1 Water Fluoridation
MOTION CARRIED UNANIMOUSLY

Moved by: Roger LeBlanc
Seconded by: Jean-Marc Brideau

That the agenda be adopted as amended
MOTION CARRIED

7. Présentations, requêtes et pétitions

7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 27 février 2017

Proposée par : Ted Gaudet
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 27 février 2017 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Culture, loisirs et vie communautaire

10.1.1 Autorisation de signature – demandes de financement provincial

Proposée par : Jordan Nowlan
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise le directeur général à signer les demandes de financement présentées au ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture dans le cadre des programmes intitulés : « Programme du patrimoine architectural » et « Programme d'amélioration des lieux culturels communautaires ».

MOTION ADOPTÉE

10.2 Ingénierie

10.2.1 Reconfiguration d'intersection – rues Champlain/Collège – travaux additionnels

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Patricia Arsenault

Réunion ordinaire du conseil tenue le 13 mars 2017

7. Presentations, Enquiries and Petitions

7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting Held on February 27th, 2017

Moved by: Ted Gaudet
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the minutes of the Regular Council Meeting held on February 27th, 2017, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Culture, Leisure & Community Life

10.1.1 Signing Authority – Applications for Provincial Funding

Moved By: Jordan Nowlan
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council authorizes the Chief Administrative Officer to sign the applications for funding submitted to the Minister of Tourism, Heritage and Culture under the "Built Heritage Program" and the "Community Cultural Places Program".

MOTION CARRIED

10.2 Engineering

10.2.1 Intersection Reconfiguration – Champlain/Collège Streets – Additional Work

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Patricia Arsenault

Regular Council Meeting held on March 13th, 2017

Que le conseil autorise un ajout au contrat des travaux de construction visant le projet : « Reconfiguration de l'intersection rue Champlain/rue du Collège » avec *Dexter Construction Company Ltd.*, au coût de 200 000 \$ (plus TVH), et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation général – prolongement – rue du Collège) et le compte n° 4-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – prolongement – rue du Collège).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 100 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8920 (Fonds de réserve d'immobilisation général) au compte n° 3-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation général – prolongement – rue du Collège).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 40 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8940 (Fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égout) au compte n° 4-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – prolongement – rue du Collège).

MOTION ADOPTÉE

10.2.2 Adjudication de marché – prolongement du boul. Dieppe – ch. Melanson à rue Belle-Forêt

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Patricia Arsenault

Que le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Prolongement du boul. Dieppe – chemin Melanson à rue Belle-Forêt » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Dexter Construction Company Limited*, au coût de 5 212 526 \$ (plus TVH), conditionnel à l'approbation ministérielle relative à la demande d'emprunt auprès de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7611 (Budget d'immobilisation général – Prolongement du boul. Dieppe) et le compte n° 4-3-90-58-7611 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – Prolongement du boul. Dieppe).

That Council authorizes an addition to the construction work contract for the project: “Champlain St./Collège St. Intersection Reconfiguration” with *Dexter Construction Company Ltd.*, at the cost of \$200,000 (plus HST), and further authorizes this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7621 (General Capital Budget – Extension – Collège Street) and account No. 4-3-35-58-7621 (Water & Sewer Capital Budget – Extension – Collège Street).

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$100,000 from account No. 7-4-20-12-8920 (General Capital Reserve Fund) to account No. 3-3-35-58-7621 (General Capital Budget – Extension – Collège Street).

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$40,000 from account No. 7-4-20-12-8940 (Water & Sewer Capital Reserve Fund) to account No. 4-3-35-58-7621 (Water & Sewer Capital Budget – Extension – Collège Street).

MOTION CARRIED

10.2.2 Tender Award – Dieppe Blvd. Extension – Melanson Rd. to Belle-Forêt St.

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Patricia Arsenault

That Council awards the contract for the project entitled “Dieppe Blvd Extension - Melanson Road to Belle-Forêt Street” to the lowest bidder, being *Dexter Construction Company Limited*, at the cost of \$5,212,526 (plus HST), subject to ministerial approval regarding the loan application from the Municipal Capital Borrowing Board and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7611 (General Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension) and account No. 4-3-90-58-7611 (Utility Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension).

Que le conseil autorise *exp Services Inc.* à entreprendre les services d'ingénierie liés au projet intitulé « Prolongement du boul. Dieppe – ch. Melanson à rue Belle-Forêt » au montant de 295 000 \$ (plus TVH) et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7611 (Budget d'immobilisation général – Prolongement du boul. Dieppe) et le compte n° 4-3-90-58-7911 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout - Prolongement du boul. Dieppe).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire au montant de 250 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8940 (Fonds de réserve d'immobilisation d'eau et d'égout) au compte n° 4-3-90-58-7611 (Budget d'immobilisation d'eau et d'égout – Prolongement du boul. Dieppe).

MOTION ADOPTÉE

10.3 Administration

10.3.1 Fluoration de l'eau

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Ted Gaudet

Attendu que la question de fluoration de l'eau est une question technique et complexe;

Attendu que les municipalités n'ont pas l'expertise pour évaluer les impacts reliés au fait d'inclure ou de ne pas inclure le fluorure dans l'eau potable qu'elles fournissent;

Attendu qu'il est impératif de connaître tous les enjeux afin de prendre une décision éclairée;

Qu'il soit résolu que la Ville de Dieppe exhorte les autres municipalités du Nouveau-Brunswick à demander aux associations municipales du N.-B. et à la Fédération canadienne des municipalités (FCM) qu'une étude exhaustive soit réalisée par le gouvernement fédéral sur la question de la fluoration de l'eau, incluant les aspects positifs et négatifs de la fluoration; et

Qu'il soit en plus résolu qu'une copie de la présente motion soit envoyée au gouvernement fédéral avec copie à nos membres du parlement représentant les 10 circonscriptions du

That Council authorizes *exp Services Inc.* to undertake engineering services related to the project entitled "Dieppe Blvd Extension – Melanson Road to Belle-Forêt Street" at the cost of \$295,000 (plus HST) and also authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7611 (General Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension) and account No. 4-3-90-58-7911 (Utility Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension).

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$250,000 from account No. 7-4-20-12-8940 (Utility Capital Reserve Fund) to account No. 4-3-90-58-7611 (Utility Capital Budget – Dieppe Blvd. Extension).

MOTION CARRIED

10.3 Administration

10.3.1 Water Fluoridation

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Ted Gaudet

Whereas water fluoridation is a technical and complex issue;

Whereas municipalities do not have the expertise required to assess the impacts of adding or not adding fluoride to the drinking water they provide;

Whereas it is imperative to be aware of all the issues related to water fluoridation in order to make an informed decision;

Be it resolved that the City of Dieppe urges the other New Brunswick municipalities to ask the municipal associations of NB and the Federation of Canadian Municipalities (FCM) that a comprehensive study be conducted by the Federal Government with regards to water fluoridation, including both positive and negative aspects of fluoridation; and

Be it further resolved that a copy of this motion be sent to the Federal Government with a copy to our members of Parliament representing the 10 New Brunswick constituencies.

Nouveau-Brunswick.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11. Arrêtés municipaux

11. Municipal By-Laws

11.1 Arrêté Z-9-4 concernant le plan d'aménagement municipal – projet de rezonage – rue Jeannette

11.1 By-Law Z-9-4 Relating to the Municipal Development Plan – Rezoning Application – Jeannette St.

11.1.1 1^{ère} lecture – TITRE

11.1.1 1st Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc

Appuyée par: Daniel Allain

Moved By: Roger LeBlanc

Seconded By: Daniel Allain

Que l'Arrêté Z-9-4 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

That By-Law Z-9-4 Amending the Municipal Development Plan By-Law, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.1.2 2^e lecture – TITRE

11.1.2 2nd Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc

Appuyée par: Daniel Allain

Moved By: Roger LeBlanc

Seconded By: Daniel Allain

Que l'Arrêté Z-9-4 modifiant l'Arrêté concernant le plan d'aménagement municipal, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

That By-Law Z-9-4 Amending the Municipal Development Plan By-Law, read by title only, be adopted in second reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.2 Arrêté de zonage Z-10-4 – projet de rezonage – rue Jeannette

11.2 Zoning By-Law Z-10-4 – Rezoning Application – Jeannette St.

11.2.1 1^{ère} lecture – TITRE

11.2.1 1st Reading – TITLE

Proposée par: Patricia Arsenault

Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Patricia Arsenault

Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté de zonage Z-10-4, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

That Zoning By-Law Z-10-4, read by title only, be adopted in first reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.2.2 2^e lecture – TITRE

11.2.2 2nd Reading – TITLE

Proposée par: Patricia Arsenault

Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Moved By: Patricia Arsenault

Seconded By: Jean-Marc Brideau

Que l'Arrêté de zonage Z-10-4, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième

That Zoning By-Law Z-10-4, read by title only, be adopted in second reading.

lecture.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.3 Arrêté n° 9 (29-2017) portant sur la réglementation de la circulation routière

11.3 By-Law No. 9 (29-2017) Respecting Traffic

11.3.1 Lecture dans son intégralité

11.3.1 Reading in its entirety

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jordan Nowlan

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jordan Nowlan

Que la lecture dans son intégralité de l'Arrêté n° 9 (29-2017) portant sur la réglementation de la circulation routière soit adoptée.

That the reading in its entirety of By-Law No. 9 (29-2017) Respecting Traffic be adopted.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

(Voir Annexe A)

(See Schedule A)

11.3.2 3^e lecture – TITRE

11.3.2 3rd Reading – TITLE

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jordan Nowlan

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jordan Nowlan

Que l'Arrêté n° 9 (29-2017) portant sur la réglementation de la circulation routière, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

That By-Law No. 9 (29-2017) Respecting Traffic, read by title only, be adopted in third reading.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11.4 Arrêté P-2 concernant les colporteurs et les marchands ambulants

11.4 By-Law P-2 Relating to Pedlars and Transient Traders

11.4.1 3^e lecture – TITRE

11.4.1 3rd Reading – TITLE

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Ted Gaudet

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Ted Gaudet

Que l'Arrêté P-2 concernant les colporteurs et les marchands ambulants, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en troisième lecture.

That By-Law P-2 Relating to Pedlars and Transient Traders, read by title only, be adopted in third reading.

Le conseiller Jordan Nowlan vote contre la motion.

Counc. Jordan Nowlan votes against the motion.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

La réunion est levée à 19 h 47.

14. Adjournment

The meeting is closed at 7:47 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc

ARRÊTÉ NO. 9 (29-2017)

**ARRÊTÉ MODIFIANT L'ARRÊTÉ NO. 9 DE LA
MUNICIPALITÉ DE DIEPPE PORTANT SUR LA
RÉGLEMENTATION DE LA CIRCULATION ROUTIÈRE**

Le conseil de la municipalité de Dieppe, dûment réuni,
adopte ce qui suit :

*L'article 12 est modifié par l'abrogation du paragraphe
(2) et son remplacement par ce qui suit :*

- (2) Il est interdit d'arrêter, de placer ou de
stationner un véhicule à moteur dans une rue
entre minuit et 7 h, du 1^{er} décembre au 31
mars.

Première lecture par son titre: le 27 février 2017

Deuxième lecture par son titre: le 27 février 2017

Lecture dans son intégralité: le

Troisième lecture par son titre
et adoption : le

BY-LAW NO. 9 (29-2017)

**A BY-LAW IN AMENDMENT TO BY-LAW NO. 9 OF THE
MUNICIPALITY OF DIEPPE
RESPECTING TRAFFIC**

The Council of the City of Dieppe, duly assembled,
hereby enacts as follows:

*Section 12 is amended by repealing subsection (2) and
substituting the following:*

- (2) No person shall stop, stand or park a motor
vehicle on any street between midnight and
7:00 a.m. from December 1st to March 31st.

First Reading by Title: February 27, 2017

Second Reading by Title: February 27, 2017

Read in its Entirety:

Third Reading by Title
& Adoption:

Maire / Mayor

Secrétaire municipal / Municipal Clerk